

**PROPUNERI PENTRU TEMA DE DISERTATIE**

- LIMBA ENGLEZĂ ȘI LITERATURI ANGLO-AMERICANE
  - TRADUCERE ȘI TERMINOLOGII ÎN CONTEXT EUROPEAN
- SESIUNEA IULIE 2021**

**Prof. univ.dr. Titela Vîlceanu**

1. Terminology and translation issues of the marketing discourse
2. Terminology and translation issues of the legal discourse
3. Terminology and translation issues of the medical discourse
4. Usability and reliability of CAT tools
5. Literary translation assessment. A case study
6. Legal translation assessment. A case study
7. Intercultural awareness and communicative competence
8. Intercultural competence and literary translation
9. Intercultural issues in specialised translation
10. The role of English in intercultural communication

**Conf.univ.dr. Mădălina Cerban**

1. The characteristics of law language. A corpus-based analysis
2. Types of subordinating relations between clauses in complex sentences in Cormac McCarthy's *Wake for Susan*
3. Types of relations within simple sentences. Clause as message
4. Difficulties in identifying transitivity structures within functional framework
5. The system of taxis in *The Happy Prince* by Oscar Wilde

**Conf. univ. dr. Florentina Anghel**

1. Space and time in William Faulkner's *Light in August*
2. Exploring the multileveled structure of John Updike's short stories
3. The quest for identity in John Fante's *Ask the Dust*
4. Entrapment and vulnerability in Harold Pinter's plays
5. Topicality and creativity in Caryl Churchill's plays
6. Multifaceted identity in *Water by the spoonful* by Quiara Alegria Hudes

**Conf. univ.dr. Aloisia Șorop**

1. Henry James' Use of the Stream-of-Consciousness Technique in *The Ambassadors*
2. Racial Issues with Children's Literature
3. English Gothic Books for Children

**Conf. univ. dr. Ana-Maria Trantescu**

1. Cognitive Linguistics and the Conceptual Approach to Meaning
2. Heart Idioms in English and Romanian
3. Nose Idioms in English and Romanian
4. Eye Idioms in English and Romanian
5. The Conceptual Perspective on Metaphor

**Conf. univ. dr. Daniela Rogobete**

1. Representations of Bombay – in literature and film
2. Reading the image in Alison Bechdel's *Fun Home*
3. Difficulties in translating horror fiction: case study – Stephen King
4. From image to text: general issues in subtitling

5. Translation strategies and techniques in Veronica Roth's fiction
6. Jane Austen in translation: sense of style and cultural specificity
7. Challenges of translating the dramatic text (Samuel Beckett)
8. Comedy of the Absurd: J. Heller's *Catch 22*
9. Social Satire in Deepa Anappara's *Djinn Patrol*
10. Urban spaces as a spectacle in the cinematographic adaptations of Dickens' novels

**Lect. univ. dr. Claudia Pisoschi**

1. Personal pronouns as stylistic markers. Between deictic and non-deictic values
2. Dynamic modality. Means of expressing volition in English
3. Principles of good writing. Clarity vs. economy in texts

**Lect. univ. dr. Elena Butoescu**

1. Edible Dishes and Drinks in Lewis Carroll's Alice Books
2. Family Matters in Virginia Woolf's Novels
3. The Limits of Humanity: Aldous Huxley's Utopian *Island*
4. The Ball in Jane Austen's Novels
5. The Dystopian Society in H. G. Wells' *War of the Worlds*

**Lect. univ. dr. Andreea Bratu**

Disertatie Engleză

1. Clichés as Perception of the Other
2. Language survival in Great Britain
3. Address forms and greetings – a gender-related analysis
4. English as a global language

Disertatie Traducători

1. The use of modal verbs in mental health leaflets – a case study.  
<https://www.ncmh.info/leaflets/>
2. Expressing certainty and uncertainty in pseudo-medical articles.
3. Medical terminology – metaphoric uses in the media.

**Lect. univ. dr. Sorin Cazacu**

1. Language as a symbol in Alice Walker's *The Color Purple*
2. Instances of colourism in Toni Morrison's *The Bluest Eye*
3. The construction of identity in Ralph Ellison's *The Invisible Man*
4. Subtitling Linguistic Variation in Films
5. Dubbing and Subtitling Culture Specific References
6. Challenges of Translating Media Law
7. Difficulties of Translating Automotive Terminology

**Lect. univ. dr. Alina Reșceanu**

1. English as a Lingua Franca: the European Context/Limba engleza ca lingua franca în contextul european
2. A Comparative Approach to British and American English Vocabulary/O analiză comparată a vocabularului din limba engleză britanică și americană
3. Varieties of the English Language: Singapore English (Singlish)/Varietățile limbii engleze: engleza din Singapore (Singlish)
4. Englishes of the World: Indian English/Varietățile limbii engleze: engleza din India
5. Linguistic features of East African English/Trăsăturile lingvistice ale limbii engleze din Africa de Est

**Lect. univ. dr. Mihai Coșoveanu**

1. Washington Irving and the first American short stories
2. Daydreams in Virginia Woolf's short stories

- 3.The projective verse and its representatives
- 4.Philip Larkin and his life lessons

**Lect. univ. dr. Georgiana Dilă**

- 1.Female Independence, Identity and Society Rules in *The Scarlet Letter* by Nathaniel Hawthorne
- 2.Poe's approach to philosophy, psychology and the concept of beauty in his work
- 3.Conventions of Memory in Samuel Beckett's *Waiting for Godot* and *Happy Days*
- 4.Essence versus Appearance in *The Picture of Dorian Gray* by Oscar Wilde
- 5.Existentialism and paradoxes in *The Catcher in the Rye* by J.D. Salinger